

Estratto – Tiré à part  
Separata – Offprint – Sonderdruck

RIVISTA  
ITALIANA  
di  
ONOMASTICA

RION, XXIX (2023), 1



# Rivista Italiana di Onomastica «RION»

vol. XXIX • n° 1 • anno XXIX • primo semestre 2023

## Comitato scientifico:

MARIA GIOVANNA **ARCAMONE** (Pisa), PIERRE-HENRI **BILLY** (Paris), RITA **CAPRINI** (Genova),  
EMILI **CASANOVA HERRERO** (València), RICHARD **COATES** (Bristol),  
PAOLO **D'ACHILLE** (Roma), DIETER **KREMER** (Leipzig/Trier), ANDRÉ **LAPIERRE** (Ottawa),  
OTTAVIO **LURATI** (Basel/Lugano), ELENA **PAPA** (Torino), PAOLO **POCETTI** (Roma),  
ALDA **ROSSEBASTIANO** (Torino), GIOVANNI **RUFFINO** (Palermo),  
WOLFGANG **SCHWEICKARD** (Saarbrücken), †LUCA **SERIANNI** (Roma),  
LEONARDO **TERRUSI** (Teramo)

**Direttore:** ENZO **CAFFARELLI** (Roma)

**Redazione:** GUIDO **BORGHI** (Genova), MARINA **CASTIGLIONE** (Palermo),  
MAURO **MAXIA** (Sassari), ROBERTO **RANDACCIO** (Cagliari),  
FRANCESCO **SESTITO** (Roma/Saarbrücken)

## Corrispondenti internazionali:

TERHI **AINIALA** (Helsinki)  
BRAHIM **ATOUI** (Oran, Algérie)  
LAIMUTE **BALODE** (Rīga)  
ANA ISABEL **BOULLÓN AGRELO**  
(Santiago de Compostela)  
GIUSEPPE **BRINCAT** (Malta)  
DUNJA **BROZOVIĆ-RONČEVIĆ** (Zadar)  
ANA M<sup>a</sup> **CANO GONZÁLEZ** (Oviedo-Uviéu)  
AARON **DEMSKY** (Ramat-Gan, Israele)  
MARIA VICENTINA DE PAULA  
DO AMARAL **DICK** (São Paulo)  
SHEILA M. **EMBLETON** (Toronto)  
ZSUZSANNA **FÁBIÁN** (Budapest)  
OLIVIU **FELECAN** (Baia Mare)  
M<sup>a</sup> VALENTINA **FERREIRA** (Lisboa)  
ARTUR **GALKOWSKI** (Łódź)  
CONSUELO **GARCÍA GALLARÍN** (Madrid)  
JEAN **GERMAIN** (Louvain-la-Neuve)  
MARÍA DOLORES **GORDÓN PERAL** (Sevilla)

MIKEL **GORROTXATEGI** (Bilbao-Bilbo)  
MILAN **HARVALÍK** (Praha)  
ISOLDE **HAUSNER** (Wien)  
BOTOLV **HELLELAND** (Oslo)  
FLAVIA **HODGES** (Sydney)  
ADRIAN **KOOPMAN** (Pietermaritzburg, S.A.)  
DIETLIND **KREMER** (Leipzig)  
JAROMIR **KRŠKO** (Banská Bystrica)  
MARINA **MARASOVIĆ-ALUJEVIĆ** (Split)  
KAY **MUHR** (Belfast)  
WULF **MÜLLER** (Neuchâtel)  
PEETER **PÄLL** (Tallinn)  
YAROSLAV **REDKVA** (Chernivtsi)  
GÉRARD **TAVERDET** (Fontaine-lès-Dijon)  
DOMNIȚA **TOMESCU** (București)  
JOAN **TORT i DONADA** (Barcelona)  
WILLY **VAN LANGENDONCK** (Leuven)  
STEFANO **VASSERE** (Bellinzona)  
MATS **WAHLBERG** (Uppsala)

**Redazione:** c/o Enzo Caffarelli, via Tigrè 37, I-00199 Roma

T. +39.06.86219883 – Fax +39.06.8600736 – E-mail: enzo.caffarelli@alice.it

**Amministrazione, diffusione e pubblicità:** SER (Società Editrice Romana s.r.l.) ItaliAteneo  
piazza Cola di Rienzo 85, I-00192 Roma – T. +39.06.36004654 – Fax +39.06.36001296

E-mail: ordini@sereditrice.it – Web: www.sereditrice.it

Direttore responsabile: Giuseppe Caffarelli.

Finito di stampare nel mese di febbraio 2023  
presso la STR Press s.r.l. – via Carpi 19, I-00071 Pomezia (Roma).



SOCIETÀ EDITRICE ROMANA

# Rivista Italiana di Onomastica

## «RION», XXIX (2023), 1

### *Saggi*

- RICHARD COATES (Bristol), *Introducing The Pragmatic Theory of Properhood (TPTP)* 15-36
- ROBERTO RANDACCIO (Cagliari), *Per copia conforme... Carlo Collodi e i nomi parlanti* 37-52
- ENZO CAFFARELLI (Roma), *Dedicazioni mariane. La Madonna nelle strade, nelle chiese e nei toponimi italiani* 53-90
- MAURO MAXIA (Sassari), *I fondatori del convento dei Carmelitani di Chiaramonti (Sassari)* 91-111
- GUIDO BORGHI (Genova), *Burúšaskī Burúso < \*B<sup>h</sup>rúḡiōs 'Levellers'?* 113-122
- ÁNGEL IGLESIAS OVEJERO (Angers), *Nombres de persona y referentes en el refranero español: el árbol paremiológico de Francisco/Paco* 123-138
- MAURO MAXIA (Sassari), *Cronistoria di un cortile detto predio e di un proprietario sui generis* 139-148
- LEONARDO TERRUSI (Teramo), *Quarant'anni (e più) di studi di onomastica letteraria in Italia* 149-167

### *Varietà*

- PIERANGELA DIADORI (Siena), *Cucina cinese in Italia e italiana in Cina: i nomi dei ristoranti* 170-201
- MASSIMO FANFANI (Firenze), *Velma e Veleda nomi da nomi commerciali* 202-210

### *Opinioni e repliche*

- GUIDO BORGHI (Genova), *Ceresium < indoeuropeo \*K̑ȓērsj̑ōm 'Capolago'?* 212-221

### *Minima onomastica*

- ELVIRA ASSENZA (Messina), *Il tipo Ettorre nei cognomi italiani* 224
- XAVIERO BALLESTER (València), *Bounegre: un vell topònim valencià* 225
- GIANLUCA BIASCI (Siena), *I soprannomi nella pallacanestro italiana* 226
- MARINO BONIFACIO (Trieste), *Cognomi da ornitonimi tra Venezia Giulia, Istria, Slovenia e Croazia* 227
- GUIDO BORGHI (Genova), *Un Omero vallindo?* 229
- ENZO CAFFARELLI (Roma), *Fortebraccio e Braccio da Montone: due vie a Roma per lo stesso personaggio?* 231
- LAURA CASSI (Firenze), *Toponimi e vegetazione in Toscana tra numerosità, singolarità ed ere glaciali* 232
- MARINA CASTIGLIONE (Palermo), *Toponimi schermo in Sicilia* 234
- MARIO CHICHI (Palermo), *Un amore toponomastico spezzato: i Vazi Cavaza* 235
- FEDERICA CUSAN (Torino), *Tipi lessicali e denominazioni toponimiche relativi all'alpeggio* 236

EMIDIO DE ALBENTIS (Perugia), <i>Riflessi politico-ideologici nell'odonimia urbana postunitaria di Perugia</i>	238
LYDIA FLÖSS (Trento), <i>Le Cascade di Nardis e il Lago di Ardémolo: un'origine toponomastica comune?</i>	239
MARCO FRAGALE (Palermo), <i>“Accura ca c'è Macigna!”: dal nome di un diavolo a quello di un vento delle Madonie</i>	241
ARTUR GAŁKOWSKI (Łódź), <i>La crasi nella creazione dei marchionimi italiani</i>	242
ALBERTO GHIA (Corte), <i>Riflessioni sull'ampelonimo Arneis</i>	243
OTTAVIO LURATI (Lugano/Basel), <i>Cognomi da mestieri tedescofoni nel canton Ticino</i>	245
LUIGI MATT (Sassari), <i>L'aggettivo fregolesco non è un'invenzione di Carlo Emilio Gadda</i>	246
MAURO MAXIA (Sassari), <i>Travolti da un insolito toponimo</i>	247
PATRIZIA PARADISI (Modena), <i>“Toponomastica” domestica dantesca di Giovanni Pascoli</i>	249
PAOLO POCCHETTI (Roma), <i>Sul toponimo Anzi</i>	251
ROBERTO RANDACCIO (Cagliari), <i>Ufficio deonomastici smarriti: Panattoni</i>	253
LEONARDO TERRUSI (Teramo), <i>Uno Stella (Francesco) per Stella (Paolo). Quando l'autore dà il proprio nome a un personaggio</i>	255

### **Rubriche**

#### **Materiali bibliografici**

#### **Recensioni**

Patrick Hanks / Simon Lenarčič with Peter McClure (eds.), <i>Dictionary of American Family Names</i> 2, Oxford, Oxford University Press 2022 (2ª ed., 1ª 2003), 3 voll [ENZO CAFFARELLI (Roma)]	258-264
«il Nome nel testo. Rivista internazionale di onomastica letteraria», XXIV (2022), Pisa, Edizioni ETS [SIMONA COCCO (Cagliari)]	265-268
Marina Castiglione / Marco Fragale / Pier Luigi José Mannella (a cura di), <i>Nomi, cose, città (e contrade). Ricerche onomastiche in Sicilia con gli studenti di Italianistica dell'Università di Palermo</i> , Palermo, Centro di studi filologici e linguistici siciliani 2022 [ENZO CAFFARELLI (Roma)]	269-271
Giorgio Sale, <i>La nominazione di dotti, filosofi, medici e sapienti nelle commedie di Molière</i> , Pisa, Edizioni ETS 2022 [CLAUDIO VINTI (Perugia)]	272-273
Alessandro Parenti (a cura di), <i>Il Circolo Linguistico Fiorentino. Testimonianze e frammenti</i> , Firenze, Leo Olschki Editore 2022 [ENZO CAFFARELLI (Roma)]	274-177

#### **Schede di volumi**

Gabriel Bibiloni, <i>Els cognoms de les Illes Balears</i> , Palma, Nova Editorial Moll 2021 [ENZO CAFFARELLI (Roma)]	277-278
Josep Antic Brocal, <i>Toponímia popular de Silla: zona urbana</i> , Silla (València), Ajuntament de Silla 2021 • Josep Antic Brocal, <i>Toponímia popular de Silla:</i>	

- zona rural*, Silla (València), Ajuntament de Silla 2021  
[EMILI CASANOVA (València)] 279-280
- Mar Batlle / Òscar Bagur / Pere Navarro (eds.), *Manual per a l'elaboració de reculls onomàstics*, Barcelona, Societat d'Onomàstica 2021  
[ENZO CAFFARELLI (Roma)] 280-282
- Henri Dorion, *Ce que cache le nom des lieux*, Montréal (Québec), Éditions MultiMondes 2022 [ENZO CAFFARELLI (Roma)] 282-284
- Valéria Tóth, *Personal names in medieval context*, Hamburg, Helmut Buske Verlag 2021 [ENZO CAFFARELLI (Roma)] 284-285

### **Schede di articoli**

- Diego Poli, *La creazione lessicale e gli antroponimi nel romanzo di Manzoni*, in Pasquale Guerra (a cura di), *Pandemia e peste fra la narrazione del confinamento e del rilancio. Studi, ricerche e testimonianze su «I promessi sposi»*, Perugia, Morlacchi 2021, pp. 191-208  
[MASSIMO FANFANI (Firenze)] 286-287
- Francesco Sestito, *Note sull'odonimia italiana ispirata a luoghi della Dalmazia*, «Atti e memorie della Società dalmata di Storia patria» 2022, pp. 179-89  
[ENZO CAFFARELLI (Roma)] 287-288

### **Segnalazioni**

#### **– Monografie e miscellanee**

- Marina Castiglione / Angela Castiglione (a cura di), *Interrogare i luoghi. Obiettivi e protocollo per il Dizionario-atlante dei toponimi orali in Sicilia (DATOS)*, Palermo, Centro di studi filologici e linguistici siciliani 2022 289
- Davide Bertocci / Enrico Castro / Silvia Rossi (a cura di), *Corgnù. Studi in onore di Maria Teresa Vigolo*, Padova, CLEUP 2022 290
- Luigi Sasso, *Deleuze e la logica del nome*, «Quaderni delle Officine», CXVIII (giugno 2022) 291
- Accademia della Crusca, *Giusto, sbagliato, dipende. Le risposte ai tuoi dubbi sulla lingua italiana*, Milano, Mondadori 2022 291
- Raffale Fontanella, *Cognomi di Stabia. Storia • Etimo • Semantica • Frequenze*, Castellammare di Stabia (Napoli), c/o l'A. 2021 292
- Monika Kapytowska / Artur Gałkowski / Massimo Leone (eds.), *Thoughts-Sign-Symbol. Cross-Cultural Representations of Religion*, Berlin/Bruxelles/Lausanne/New York/Oxford, Peter Lang («Łódź Studies in Language», 71) 2022 293
- Commission royale de toponymie et dialectologie, Section wallonne, *Guide pratique des noms de voies publiques en Belgique francophone*, Bruxelles, CRDT 2022 294
- Javier Soriano Martí (coord.), *Toponímia d'Almassora. Patrimoni, paisatge i territoris*, Castelló de la Plana, Publicacions de la Universitat Jaume I 2021 295
- Xaverio Ballester, *Peixcant. Estudi's de L'engua Valenciana*, València, 315 Gramos Laboratorio Gráfico 2022 296
- AA.VV., *XXIX Jornada d'Antroponímia i Toponímia*, Algaida 2019, Palma, Universitat de les Illes Balears, Servei Lingüístic 2022 298

- Raquel Dezidério Souto / Rodrigo Batista Lobato / Paulo Márcio Leal de Menezes / Manoel do Couto Fernandes (eds.), *A name, a place, a map, a culture, an identity*, Anais do II Simpósio internacional Pan-Americano de Toponímia, Rio de Janeiro, 19-17 novembre 2021, Recife, Even 3 2022 299
- Oliviú Felecan / Alina Bugheşiu (eds.), *Name and naming*. Proceedings of the Fifth International Conference on Onomastics “Name and naming” *Multiculturalism in Onomastics (ICONN 5)*, Baia Mare, September 3-5, 2019, Cluj-Napoca, Editura Mega 2022 301
- Frédéric Giraut / Myriam Houssay-Holzschuch (eds.), *Politics of Place Naming. Naming the World*, London/Hoboken (Hudson, New Jersey), ISTE Ltd – John Wiley & Sons 2022 304
- Aa.Vv., Dossier: *Toponymie & Erinnerungskultur in der Romania* = «apropos [Perspektiven auf die Romania]», 8, Sommer 2022, pp. 5-215 305
- Piotr Stalmaszczyk (a cura di), *Proper Names and Modes of Existence*, Warszawa 2022, pp. 190 (= «Studia Semiotyczne [Semiotic Studies]»), XXXVI, 1, 5-8 306

#### – Dizionari, repertori, bibliografie

- Dictionnaire Historique de l'Anthroponymie Romane. Patronymica Romanica (PatRom)*, publié pour le collectif *PatRom* par Ana María Cano González / Jean Germain / Dieter Kremer, Volume IV/1: *Couleurs. Aliments et vêtements. Dates et fêtes*, Berlin/Boston, de Gruyter 2022 307
- Atlante Toponomastico del Piemonte Montano-ATPM*, 61. *Cumiana (Area piemontese)*, Torino, Atlante Linguistico Italiano 2022 309
- Furio Ciciliot / Massimo Perotto / Renato Rembado / Giancarlo Roncelli (a cura di), *Progetto Toponomastica Storica 43. Toponimi del comune di Pietra Ligure*, Savona, Società Savonese di Storia Patria 2022 310
- Alda Rossebastiano / Elena Papa / Daniela Cacia (a cura di), *Onomastica piemontese* 14, «Studi Piemontesi», LI (giugno 2022), 1, pp. 147-60 310
- Roberto Smacchia, *Toponomastica della Brianza*, Pavia, Edizioni CdG-Casa del Giovane di Pavia 2022 312
- Ángel Iglesias Ovejero, *Diccionario de los nombres de persona en el refranero español. Árbol paremiológico de los antropónimos individuales (autónimos)*, con la colaboración di Françoise Giraud, Salamanca, Deputación de Salamanca, Instituto de las Identidades 2022 312

#### – Riviste di onomastica

- «Onoma. Journal of the International Council of Onomastic Sciences», 56 (2021) [ma 2022] 305
- «Onomástica. Anuari de la Societat d'Onomàstica», 8 (2022) 316
- «Noms. Revista de la Societat d'Onomàstica», 17 (2022) e 18 (2022) 317
- «Namenkundliche Informationen (NI)», 113 (2022) 318
- «Beiträge zur Namenforschung», 57 (2022), 1 e 2 319
- «Nomina», 40 (2019-2021 [ma 2022]) 320

«Journal of English Place-Name Society», 53 (2021 [ma 2022])	321
«The Journal of Scottish Name Studies», 15 (2021 [ma 2022])	321
«Nordisk tidskrift for socioonomastik–Nordic Journal of Socio-Onomastics-NOSO», 2 (2022)	322
«Nytt om namn», 71-72 (2022)	323
«Folia Onomastica Croatica», 31 (2022)	324
«Acta Onomastica», LXIII (2022), 1 e 2	325
«Onomastica. Pismo poświęcone teorii i interpretacji nazw własnych», LXV (2021), 2	326
«Вопросы Ономастики» [Voprosy Onomastiki/Problems of Onomastics], 19 (2022), 2	328
«Names. A Journal of Onomastics», 70 (September 2022), 3 e 70 (December 2022), 4	329
«Onomástica desde América Latina», 3 (2022), 5	331
«Nomina Africana», 36 (January 2022), 1	332
«Studies in Indian Place Names», XLI (2022)	333
«UNGEGN Information Bulletin», 64 (November 2022)	333
<b>– Altre monografie, miscellaneae, dizionari e repertori</b>	<b>334-339</b>
<b>– Articoli in altre miscellaneae e in altre riviste</b>	<b>340-345</b>
<b>Incontri</b>	
Oran, Colloque “L’Algérie: société, nation et nomination”, 2-3 luglio 2022 (San Cristóbal de La Laguna (Santa Cruz de Tenerife), XXX Congreso Internacional de Lingüística y Filología Románica “Romanística y Atlantidad”, 4-9 luglio 2022	347 348
<i>Virtuale</i> /Paris, “Place names as (positive or negative) brands”, sessione dell’IGU Centennial Congress “Le temps des géographes/Time for Geographers”, 20 luglio 2022	349
Ljubljana, 23 <sup>rd</sup> meeting of UNGEGN-Working Group on Exonyms / Terminology Group, 31 agosto-3 settembre 2022	350
<i>Virtuale</i> , Cel de-al XX-lea Simpozion Internațional de Dialectologie, 1-2 settembre 2022	351
Trnava, SOK Produkcia a percepcia onymických, 5 settembre 2022 <i>Virtuale</i> , Symposium “People’s Names: Identities and Inequalities”, 14 settembre 2022	352 353
Pisa, XXV Convegno internazionale di O&L-Onomastica & Letteratura, 15-16 settembre 2022	353
<i>Virtuale</i> /Wien, The European Cartographic Conference EuroCarto 2022, Technical University Vienna, 19-21 settembre 2022	356
Santiago de Compostela, Congreso Internacional de Toponimia no Camiño de Santiago “The Ways of Saint James from Europa to Galicia. Places, names and heritage”, 21-23 settembre 2022	357
<i>Virtuale</i> , Welsh Place-Name Society-Cymdeithas Enwau Lleuedd Cymru Annual Conference 2022, 1 <sup>o</sup> ottobre 2022	358

Budapest, Conferenza “Onomastica applicata 2022”, 10 ottobre 2022	358
Pontevedra, VII Xornada de onomástica Galega. “A onomástica literaria”, 15 ottobre 2022	359
<i>Virtuale</i> , Primer Coloquio “Los topónimos: denominaciones espaciales dentro y fuera de las representaciones cartográficas”, 17-19 ottobre 2022	360
Palma, XXX Jornada d’Antroponímia i Toponímia “Passat, present i futur”, 19 ottobre 2022	360
Leicester, 2022 SNSBI-Society for Name Studies in Britain and Ireland Autumn Day Conference “Names and local history”, 29 ottobre 2022	362
<i>Virtuale</i> , Scottish Place-Name Society-SPNS Autumn Conference, 5 novembre 2022	363
<i>Virtuale</i> /Belo Horizonte (Minas Gerais), IV Jornadas Antroponomásticas pela integração de povos, línguas e culturas na América Latina, 7-9 novembre 2022	363
Eger (Hebes), Convegno “A nevek határai – A névtan határai”, 16 novembre 2022	365
Alcoi (Alicante), XV Jornada d’Onomàstica de l’AVL, “Toponímia i excursionisme. Toponímia de l’Alcolà i del Comtat”, 18-19 novembre 2022	365
Warszawa, VI Conferenza Scientifica di Onomastica, 28-30 novembre 2022	366
San Francisco, ANS-American Name Society Panel at the MLA-Modern Language Association “Names and Identity in Literature: Contemporary Debates”, 5-8 gennaio 2023	366
<i>Virtuale</i> , 2023 ANS-American Name Society Annual Conference, 20-22 gennaio 2023	367
Münster, “Language and Power”, 22-24 marzo 2023	369
Oxford, Oxford Medieval Graduate Conference 2023 “Names and naming”, 20-21 aprile 2023	370
Toronto, Société canadienne d’onomastique-SCO / Canadian Society for the Study of Names-CSSN 57th Annual Meeting, 28-29 maggio 2023	370
Milano, Conference “The Ocean and Seas in Geographical Thought”, 6-8 giugno 2023	370
Budapest, European Shakespeare Research Association Conference, 6-9 luglio 2023	371
Andritsaina (Elide), 8° Congresso Panellenico di Onomastica “L’onomastica del Peloponneso”, 8-30 luglio 2023	372
Cape Town-Kaapstad-iKapa, 31 <sup>st</sup> International Conference-ICC 2023, 13-18 agosto 2023	373
Barcelona, 9th EuGeo Congress, 4-7 settembre 2023	373
Bloemfontein (Sud Africa), International Symposium on Place Names (ISPN 2023), “The presence of minority and indigenous languages in urban naming”, 25-29 settembre 2023	374
Verona, NITE-Names in the Economy 7 “Nomi in tempi di crisi: l’età della pandemia, della crisi energetica e della guerra”, 28-30 settembre 2023	374



<i>Virtuale</i> “Dis-continuity in the representation of gender in names across languages”, settembre 2023	375
Cagliari, XXVI Convegno Internazionale di O&L-Onomastica & Letteratura, 19-21 ottobre 2023	376
Opole, XXIII MiOKO-Międzynarodowej i Ogólnopolskiej Konferencji Onomastycznej “Onomastykę kulturową”, 19-21 ottobre 2023	377
Uppsala, NORNA-symposium “Namn och konflikter”, 14-16 novembre 2023	378
Roma, Conference on “Literary, polar and extraterrestrial place names”, 23-24 novembre 2023	378

### **Attività**

Un “Quaderno di RION” nel ricordo di Luca Serianni	379
Le novità dell’ICOS: il punto	380
Conferenze onomastiche in Europa nel secondo semestre 2022	381
Elena Papa nel Comitato scientifico della «RION»	383
«I nomi delle donne estinte cantano». “I cataloghi son questi” di d’Annunzio (e Pascoli)	385
Deonomastica, onomastica e modi di dire nella «Lingua italiana» Treccani	386
Lo studio sui nomi delle commedie di Giovan Battista Andreini	387
Nomi propri e balletti di corte ai tempi di Maria Cristina di Borbone	388
Il punto sull’ <i>ATPM-Atlante Toponomastico del Piemonte Montano</i>	389
Gli impegni della sdo-Societat d’Onomàstica catalana	390
Atti “live” di convegni sul canale <i>YouTube</i> dell’AVL	391
Proseguono i fascicoli toponomastici dei centri valenziani	391
Il lessico romanzo della <i>Commedia</i> riflesso nella toponimia ispanica	392
Muore Elixio Rivas (1915-2022), illustre toponomasta galiziano	393
La miscellanea per i 90 anni del geografo Vicenç M. Rosselló Verger	393
L’omaggio a Dieter Kremer per il suo 80° compleanno	394
L’antroponomastica al servizio della lessicologia: i continuatori di RUSSUS, RUSSEUS e ROSEUS nella penisola iberica	395
Ricordo di Volkmar Hellfritzsch (1935-2022)	395

### *In breve...*

In preparazione a Baia Mare ICONN 6	396
Marino Bonifacio prepara la terza edizione dei cognomi triestini, istriani, quarnerini e dalmati	396
Ricordato a Palermo Roberto Sottile	396
<i>Liburiae Top(onoma)sticus Repertorium</i>	396
Presentata la miscellanea in onore di Rita Caprini	397
Concluso il progetto toponomastico del Cantone di Zurigo	397
“Nom d’une plaque”: per le vie francesi dedicate a persone	397
L’inventario onomastico del Vallès Oriental di Enric Garcia-Pey	397
La femminilizzazione del <i>nomenclator</i> di Barcellona	397
Lingua e cultura tradizionale a León (compresa la toponomastica)	398

Gonzalo Navaza nella Real Academia Galega	398
Addio a Michael Falk (1931-2022)	398
Łódź: competenza onomastica nell'insegnamento dell'italiano come lingua straniera	398
L'Ucraina distrugge i simboli dell'amicizia con la Russia	398
Nuovo premio in materia di topografia londinese	399
La «Revue internationale d'onomastique» (RIO) disponibile in Rete	399
Un'italiana nominata "studentessa emergente del 2021" dall'ANS	399
Due condirettrici per «Onomastica Canadiana»	399
Un ricordo di Bertie Neethling (1947-2022)	399
Il visualizzatore toponimico messicano	400
L'UNGEgn prepara la sua terza sessione	400

**Osservatori onomastici** [Contributi di ENZO CAFFARELLI (Roma), GUIDO BORGHI (Genova), MARINA CASTIGLIONE (Palermo), EMIDIO DE ALBENTIS (Perugia), ARTUR GAŁKOWSKI (Łódź), NUNZIO LA FAUCI (Palermo), LUIGI MATT (Sassari), ROBERTO RANDACCIO (Cagliari), MARIA SILVIA RATI (Reggio Calabria), FRANCESCO SESTITO (Roma/Saarbrücken)]

<b>Osservatorio terminologico:</b> L'invenzione del <i>Centaurus</i> . Censure onimiche anche per il vaiolo delle scimmie. <i>Deponomastico</i> è accettabile? <i>Foconimi</i> e altri zoonimi specifici. <i>Toporotoponimi</i> : la terminologia onomastica cresce, ma...	402-405
<b>Osservatorio deonimico:</b> Un riconoscimento per il catalano di Alghero (o <i>algherese</i> ). <i>Johnsonismo</i> , <i>putinata</i> , <i>melonomics</i> ... <i>Frattesi</i> e <i>Poiani</i> , continuano le proposte dello SciacquaLingua. L'Italia dei furbetti	406-409
<b>Osservatorio antroponimico:</b> Il grande tennis, specchio di fenomeni migratori. Cognomi da mestieri nei "nuovi italiani". <i>Ferragnez</i> , nella Treccani un cognome inesistente. In attesa di chiarimenti sul doppio cognome in Italia. Ma il cognome <i>Windsor</i> non fu inventato... Portieri, giullari e gobbi	410-416
<b>Osservatorio toponimico e microtoponimico:</b> La Turchia vuole cambiare il suo nome internazionale. La cannabis come toponimo. Campagna del partito Maori per far tornare <i>Aotearoa</i> la Nuova Zelanda. Capodichino (Napoli) intitolato a Enrico Caruso. La parità di genere nella Villa Adriana (Tivoli). La provincia di Gela e Marsala del Vallo	417-420
<b>Osservatorio odonimico:</b> Torino: le vie inesistenti e la Cosmopoli-paccottiglia di Antonio Gramsci. Le nuove intitolazioni romane. I consigli della Commissione reale belga sul cambiamento di odonimo. <i>Calle Mafalda</i> a Buenos Aires. Miscellanea italiana di provincia	421-426
<b>Osservatorio crematonimico:</b> <i>Giotto</i> e <i>Stilnovo</i> , il Medioevo nelle matite. Gli studenti di Palermo preferiscono Federico II e Al Idrisi a Vittorio Emanuele II. Il conflitto Russia-Ucraina entra nei bar americani. Dalla Z di Zorro alla Z di Putin. E Samsung censura. La Freccia del Papa. La classifica dei marchi storpiati	427-429

<b>Osservatorio transonimico:</b> Che cosa è diventata “la grande bellezza”. Transonimie cinematografiche e slittamenti semantici. Ma quello che non inventano i nipotini di Linneo... Tivoli, da parco giochi a vettura coreana	430-433
<b>Osservatorio letterario:</b> Centotrentaquattro nomi propri in rima unica nella <i>Commedia</i> . Barthes su André Gide e Marcel Proust. Personaggi <i>harrypotterizzati</i> in una traduzione inglese dei <i>Promessi sposi</i> . Quanti nomi tra gli indizi della “Ghigliottina” di Rai Uno!	434-438
<b>Osservatorio didattico:</b> Torino 1. La “scuola” onomastica di Giuliano Gasca Queirazza e Alda Rossebastiano. Torino 2. La ricerca toponomastica e antroponomastica in ambito dialettale. Corso di onomastica alla School of Critical Studies (Glasgow). A York un modulo sui toponimi inglesi nel tempo e nello spazio. Un corso telematico di toponomastica araba. Annullato il “Postgrau en Onomàstica hispànica i catalano-valenciana” di Lleida	439-442
<b>Osservatorio statistico:</b> Prato sempre più cinese, ma... Cognomi e nomi a Monza dieci anni dopo. Cognomi in Svizzera: la sorpresa <i>da Silva</i> . Stati Uniti 2021: all’insegna della stabilità. ISTAT: le classifiche italiane dei nomi dei nati nel 2021	443-459
<b>Ricordo di</b> Luca Serianni (1947-2022) [WOLFGANG SCHWEICKARD (Saarbrücken)]	461-463
<b>Ricordo di</b> Fiorenzo Toso (1962-2022) [RITA CAPRINI (Genova)]	464-465
<b>Ricordo di</b> Luciano Agostiniani (1939-2022) [GUIDO BORGHI (Genova)]	466-468
<b>Ricordo di</b> Gabriele Iannàccaro (1963-2022) [GUIDO BORGHI (Genova)]	469-470
<b>Ricordo di</b> Gabriele Rodríguez (1961-2022) [DIETLIND KREMER (Leipzig)]	471-472
<b>Postille ai numeri precedenti di «RION»</b>	473-477
<b>Gli Autori di «RION», vol. XXIX (2023), 1</b>	479-480

— Monografie e miscellanee

MARINA CASTIGLIONE / ANGELA CASTIGLIONE (a cura di), *Interrogare i luoghi. Obiettivi e protocollo per il Dizionario-atlante dei toponimi orali in Sicilia (DATOS)*, Palermo, Centro di studi filologici e linguistici siciliani ("Piccola biblioteca dell'ALS", 10) 2022, pp. 226.

1. ANGELA CASTIGLIONE, *Quadro storico-bibliografico degli studi toponomastici siciliani*; 2. MARINA CASTIGLIONE, *Il modello toponomastico in Sicilia: tra ATOS e DATOS*; 3. MARINA CASTIGLIONE, *Un protocollo per la raccolta dei toponimi orali in Sicilia*; 4. MARIO CHICHI, *Dall'archiviazione alla mappatura georeferenziata dei toponimi orali in Sicilia*; 5. ANGELA CASTIGLIONE, *La raccolta e il trattamento dei toponimi orali. Fonti, metodi di indagine e modelli di rappresentazione per il DATOS*; 6. MARIO CHICHI, *Un glossario per la raccolta dei toponimi orali in Sicilia*; 7. IVANA VERMIGLIO (a cura di), *Elenco ragionato delle tesi di toponomastica*.

Appendice bibliografica. Bibliografia.

[Marina Castiglione (Palermo) e Angela Castiglione (Messina), insieme a due dottorandi, hanno organizzato i materiali per servire alla ricerca necessaria per l'impostazione e la realizzazione, nelle sue varie fasi, del *Dizionario-atlante dei toponimi orali in Sicilia (DATOS)*, progettato per colmare il vuoto relativo alla ricognizione sistematica del patrimonio macro e micro-toponomastico. L'obiettivo è infatti documentare capillarmente l'intero patrimonio toponimico nella forma popolare (che affianca quella documentata e cartografata).

La ricerca che si propone, di straordinaria ampiezza, costituirà una fondamentale chiave di lettura della storia linguistica della Sicilia e della sua complessa stratificazione. I primi sondaggi confermano che il patrimonio topo-

nimico orale è a grave rischio di scomparsa. L'opportunità di realizzare un portale interrogabile e interattivo è una possibilità di riconsegna al territorio non passiva e inerte, ma può sollecitare ulteriori attività (scolastiche, associative) utili per la cultura regionale. Il volume, compreso nella collana "Piccola biblioteca dell'Atlante linguistico siciliano", rappresenta la guida per giungere al *Dizionario-atlante dei toponimi orali in Sicilia (DATOS)*, pensato soprattutto per giovani da formare sia nelle ricerche d'archivio sia nella raccolta etnodialettale con successiva trascrizione fonortografica e classificazione dei materiali.

Nel *DATOS*, che si affianca all'*ATOS (Archivio dei toponimi orali in Sicilia)*, si produrranno volumi autonomi con inchieste complete e inserti etnotestuali, dove possibile corredate di informazioni storiche ed etimologiche; ogni volume sarà costituito da cenni sul progetto generale, una specifica introduzione storico-linguistica-ortografica e si continuerà con il dizionario strutturato sulla base delle forme popolari alfabeticamente ordinate. La ricerca sul campo riguarderà anche i punti alloglotti (albanesi e gallo-italici). Il volume sarà corredato dagli indici finali (a partire sia dal determinato sia dal determinante) e da una breve analisi linguistica e tipologica delle forme riscontrate. All'inventario si aggiungerà una cartografia dei luoghi, con grafica vettoriale. Ogni voce del *DATOS* si articolerà in cinque aspetti: spazio, lingua, etnotesto, funzione, documentazione.

Nel volume normativo l'appendice bibliografica, ben diversa dalla semplice bibliografia che scioglie le sigle usate nel testo, raccoglie un'antologia di otto articoli (pp. 157-216), alcuni lunghi e altri brevi, apparsi in altri volumi e riviste; si tratta di: ELVIRA ASSENZA, *Tra (micro)toponimia ufficiale e (micro)toponimia popolare*, in GIOVANI RUFFINO (a cura di), *Lingue e culture in Sicilia*, Palermo, Centro di studi di filologia e linguistica siciliana 2011, vol. 1, pp. 380-87; MARINA CASTIGLIONE / AGATA FIASCONARO, *Onomastica e deissi. Raccontare lo spazio in Si-*

*cilia*, i.c.s. presso Atti del Congresso internazionale SILFI (Tübingen 2022); ALFIO LANIA, *La Zia Lisa e l'ampelodesmo (Dal toponimo alla leggenda)*, in Id., *Parole nella storia*, Palermo, Centro di studi filologici e linguistici siciliani 2020, pp. 241-44; GIOVANNI RUFFINO, *Femmine e Donne nella toponomastica siciliana*, in ENZO CAFFARELLI / MASSIMO FANFANI (a cura di), *Lo spettacolo delle parole. Studi di storia linguistica e onomastica in ricordo di Sergio Raffaelli*, Roma, Ser-Società Editrice Romana 2011, pp. 645-48; ID., *L'importanza dei rilevamenti toponomastici nelle forme popolari*, in JOHN BASSETT TRUMPER / ANTONIO MENDICINO / MARTA MADDALON (a cura di), *Toponomastica calabrese*, Roma, Gangemi 2000, pp. 45-50; ROBERTO SOTTILE, *Paremiologia e toponomastica: il caso di Vera Luce*, «Rivista Italiana di Onomastica», xxv (2019), 2, p. 782; ID., Cabeci. *Un inedito geomorfismo montano*, «Rivista Italiana di Onomastica», xxvi (2020), 2, p. 850; SALVATORE CARMELLO TROVATO, *Schede di onomastica siciliana*, «Bollettino» del Centro di studi filologici e linguistici siciliani, 13 (1977), pp. 466-74].

→ Centro di studi filologici e linguistici siciliani, Dipartimento di Scienze filologiche e linguistiche, Università degli Studi di Palermo, viale delle Scienze, edif. 12, I-90128 Palermo – T. 091.23899258 – Fax 091.23860661 – E-mail: marina.castiglione@unipa.it; csfls@unipa.it – Web: www.csfls.it.

DAVIDE BERTOCCI / ENRICO CASTRO / SILVIA ROSSI (a cura di), Corgnù. *Studi in onore di Maria Teresa Vigolo*, Padova, CLEUP 2022, pp. 340 con illustrazioni.

Di particolare interesse onomastico: ESTER CASON ANGELINI, *Maria Teresa Vigolo e la Fondazione Giovanni Angelini*; PAOLA BARBIERATO, *Dal lessico alla toponomastica: note in margine al progetto di un Glossario etimologico del pado-*

vano medioevale; PAOLO D'ACHILLE / KEVIN DE VECCHIS, *Da dove viene chi scende dalla montagna del sapone*, pp. 293-302.

[Il volume raccoglie scritti di ambito linguistico e dialettologico a firma di diversi studiosi che rendono omaggio a Maria Teresa Vigolo, figura centrale della dialettologia padovana, in occasione del suo 70° compleanno. Il volume si compone di due sezioni, legate agli ambiti di interesse della festeggiata: "Forme, struttura e diasistema" e "Storia, etimologia e significati".

Tra gli altri 25 contributi, alcuni hanno carattere onomasiologico, come CARLA MARCATO, *Denominazioni di colori in friulano*; altri sono squisitamente etimologici, come LORENZO TOMASIN, *Arsenale. Per la storia di una parola* o GLAUCO SANGA, *Bullo* o HIROSHI KUBO, *Sull'etimo di ['ka:lum] 'ciliegia'*; un altro riguarda le retrodatazioni, MICHELE A. CORTELAZZO, *Retrodatazioni lessicali dalle opere di Camon, Chinol, Meneghello, Pozza*. Numerosi gli articoli sul rapporto tra lingua italiana e dialetti veneti o tra ladino e parlate alto-venete.

La presentazione del *Glossario etimologico del padovano medioevale* offre indicazioni sui toponimi, alcuni dei quali interessanti per la struttura della parola, altri, sotto l'aspetto morfologico, per le tracce di conservazione dei casi latini; tra lessico e toponomastica, come anticipa il titolo del saggio, Paola Barbierato, co-autrice con la festeggiata di numerosi articoli e studi vari negli anni, si sofferma in particolare su *beverara*, *scammus*, *navigatorium*, *saugus/sauchus*].

→ CLEUP-Cooperativa Libreria Editrice Università di Padova, via Giambattista Belzoni 118/3, I-35121 Padova – T. 049.8753406 – E-mail: info@cleup.it – Web: www.cleup.it.

→ Prof. Davide Bertocci, Università di Padova, DISLL-Dipartimento di Studi linguistici e letterari, via Vendramini 13, I-35137 Padova – T. 049.8279612 – E-mail: davide.bertocci@unipd.it – Web: https://www.didattica.unipd.it/off/docente/7C57E1AC883986A8F07BE0136DD3C008.